

Franckesche Stiftungen zu Halle

Neue und vollständige Königliche Französische Grammatica

Des Pepliers, ...

Schafhausen, 1775

VD18 12023973

Ce que l'on trouve dans la Cave. Was man in dem Keller findet.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permission requests please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-216033

un Egrugeoir, ein Reibeisen.
 le Gril, der Rost.
 une Poulie, eine Rolle.
 la Corde, der Strick.
 le Seau, der Wasser-Egner.
 une Cuve, ein Zuber.
 un Cuveau, ein Kübel.
 une Marmite, ein eiserner Topf,
 Grape. (sel.
 une Terrine, eine irdene Schüssel.
 un Cuillier à pot, ein Kochlöffel.
 l'Ecumoire, der Schaumlöffel.
 la Crémillière, Kesselhaften.
 la Boëte aux épices, die Würz-
 lade.

Ce que l'on trouve dans la Cave.

Was man in dem Keller findet.

Un Tonneau, eine Tonne.
 un Van, eine Wanne.
 un Baril, ein Fäßchen.
 un Perçoit, ein Weinbohrer.
 la Broche du tonneau, der Zapfen.
 un Robinet, ein Zapfhahn.
 un Larron, ein Heber.
 le Bondon, Bouchon, der Spund.
 les Douves, die Faß-Tauben.
 un Cercle, ou cerceau, ein Keis-
 Faßband.
 le Fond, der Boden.
 les Chantiers, die Lagerbäume.
 de la Boisson, Getränk.
 du Vin, Wein.
 du Vin nouveau, neuer Wein.
 Vin de trois, de quatre, de cinq
 feuilles, drey vier fünfjähri-
 ger Wein.
 Vin de garde, Wein, der sich
 lange hält.
 du Vin rouge, rother Wein.
 du Vin blanc, weißer Wein.
 du Vin doux, Most-Wein.
 Vin d'Espagne, de France, de

un Emouffoir, ein Quertl.
 une Ratissoire, eine Scharre,
 Reibeisen.
 la Tourtière, die Tortenpfanne.
 le Mortier, der Mörtel.
 le Pilon, die Mörtelkeule, der
 Stößel.
 un Racloir, ein Kratzeisen.
 de la Lexive, ou Lessive, Lauge.
 faire la lessive, dämpfen, einwei-
 chen, einlaugen, auswaschen.
 un Torchon, ein Wasch- oder
 Rüchen-Lappen.
 un Centrier, ein Aschenscherben.
 un Balai, ein Besen.

Rhin, Spanischer, Französ-
 sischer Rhein-Wein.
 Vin de liqueur, süßer Wein, der
 nur zum Nachtrunk gegeben
 wird.
 de l'Hidromel, Meth.
 de l'Eau de Vie, Brandtwein.
 de la Bière, Bier.
 de la Bière-brune, braun-Bier.
 de la Bière blanche, weiß Bier.
 Bière de Zerbst, de Rupp-
 Zerbster, Ruppiner-Bier.
 Bière de Mars, Märgen-Bier.
 Petite-Bière, Speise-Bier.
 de l'Eau douce abgekocht Wasser
 de la Limonade, Zitronen-
 Wasser.
 de l'Orsade, Gersten-Wasser.
 du Sorbet, Türkische Limonade.
 Percer un tonneau, ou mettre
 du vin en perce, ein Faß an-
 stechen.
 tirer du vin, Wein zapfen.
 frêlater du vin, Wein versä-
 schen.

U

souf-